



Surnommé « perle du vignoble alsacien », Riquewihr est classé parmi les « Plus beaux villages de France »

SUR LA ROUTE DES VINS D'ALSACE

Im September ist das Elsass am schönsten. Christian Eidenschenck führt Sie in den weniger bekannten, nördlichen Teil der ältesten Weinstraße Frankreichs. mittel

Il était une fois de riches **vignerons blessés dans leur amour propre**. Après la Seconde Guerre mondiale, à Paris et dans le reste de la France, plus personne ou presque ne se souvenait qu'on produisait du bon vin dans leur région, à l'est des Vosges, en Alsace. Pourtant, ce **vignoble**, avec son climat sec et ses sols favorables à la **vigne**, est l'un des

plus anciens de France. Au Moyen-Âge et jusqu'à la Renaissance, sa réputation **s'étendait** sur toute l'Europe du nord. Les vignerons décidèrent donc de s'organiser et **balisèrent** 170 kilomètres de routes de Marlenheim à Thann. La route des vins d'Alsace, la première de France, était née. Aujourd'hui, 56 ans plus tard, cette route est l'un des **parcours** touristiques les plus séduisants d'Europe, même s'il est très fréquenté **par endroits**. Ainsi, le village de Riquewihr compte 1 000 habitants, mais **accueille**... un million de visiteurs par an ! Plus au nord, entre Rosheim et Dambach-la-Ville, le **trajet** est l'occasion de découvrir des lieux moins connus mais tout aussi passionnants.

ROSHEIM

La riche romane

En venant de Strasbourg, on entre dans la commune de Rosheim par la Porte basse, solide **édifice en grès**, puis par la Porte de l'École, **surmontée d'un balcon** et d'une façade rose **à colombages** (☞ encadré p. 17). Sur la droite **se dresse** l'église romane Saint-Pierre et Saint-Paul. D'autant du XIII^e siècle, c'est l'une des plus importantes étapes de la route romane d'Alsace. Durant le **haut Moyen Âge**, les Hohenstaufen, les Habsbourg et autres dynasties **ont marqué de leur empreinte** la riche province. Les **vestiges** de cet **âge d'or** sont si nombreux qu'une route thématique leur est consacrée. L'église de Rosheim **dégage** une impression d'**équilibre** et de **clarté due** à ses proportions harmonieuses et à la beauté du matériau utilisé pour la réaliser. Son grès jaune prend des nuances dorées dans la lumière du **soleil couchant**. Les sculptures du **chevet**, **admirablement** conservées, représentent les



L'église romane de Rosheim

évangélistes. La petite ville **s'étire** le long de la rue principale. Il faut prendre le temps d'admirer les façades et ☞

le vigneron	der Winzer
blessé,e dans son amour propre	in seiner Ehre verletzt
le vignoble	hier: das Weinanbaugebiet
la vigne	der Weinstock
s'étendre	sich erstrecken
baliser	ausschildern
le parcours [parkur]	hier: die Straße
par endroits	stellenweise
accueillir [akœʒir]	willkommen heißen
le trajet	die Strecke
Rosheim	
l'édifice (m)	das Bauwerk
le grès [grɛ]	der Sandstein
surmonté,e de...	mit ... darüber
à colombages	Fachwerk
se dresser	sich erheben
le haut Moyen Âge [mwajœnuʒ]	das frühe Mittelalter
marquer de son empreinte (f)	prägen
le vestige	die Spur
l'âge (m) d'or	das Goldene Zeitalter
dégager	ausstrahlen
l'équilibre (m)	die Ausgewogenheit
la clarté	die Klarheit
dû,due [dy] à	resultieren aus
le soleil couchant	die untergehende Sonne
le chevet	die (Chor)Apsis
admirablement	erstaunlich gut
s'étirer	sich erstrecken